|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 7:102** |  | |
|  |  | |
| WVV | § 1. Wanneer de enige bestuurder een beslissing moet nemen of zich over een verrichting moet uitspreken die onder zijn bevoegdheid valt en waarbij hij een rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met het belang van de vennootschap, dan legt hij die beslissing of verrichting voor aan de algemene vergadering; ingeval de algemene vergadering de beslissing of de verrichting goedkeurt, kan het bestuursorgaan ze uitvoeren.    Wanneer de enige bestuurder-rechtspersoon beschikt over een collegiaal bestuursorgaan en een beslissing moet nemen of zich over een verrichting moet uitspreken waarbij een lid van dat bestuursorgaan een rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met het belang van de vennootschap, is artikel 7:96[, in het geval van een monistisch bestuur of artikel 7:117 in het geval van een duaal bestuur van toepassing](#_Amendement_82_bij). [Wanneer alle leden van het bestuursorgaan van de enige bestuurder die uitspraak moet doen over het belangenconflict een strijdig belang hebben, dan wordt de beslissing of de verrichting aan de algemene vergadering voorgelegd; ingeval de algemene vergadering van de bestuurde vennootschap de beslissing of de verrichting goedkeurt, kan het bestuursorgaan, of, wanneer het gaat om een duaal bestuur, de directieraad, ze uitvoeren.](#_Amendement_82_bij_2)    Is de enige bestuurder ook de enige aandeelhouder, mag hij de beslissing zelf nemen of de verrichting uitvoeren.    § 2. Tenzij de enige bestuurder ook de enige aandeelhouder is, is paragraaf 1 niet van toepassing wanneer de hierboven bedoelde beslissingen of verrichtingen tot stand zijn gekomen tussen vennootschappen waarvan de ene rechtstreeks of onrechtstreeks ten minste 95 % bezit van de stemmen verbonden aan het geheel van de door de andere uitgegeven effecten, dan wel tussen vennootschappen waarvan ten minste 95 % van de stemmen verbonden aan het geheel van de door elk van hen uitgegeven effecten in het bezit zijn van een andere vennootschap.    Bovendien is paragraaf 1 niet van toepassing wanneer de beslissingen van de enige bestuurder betrekking hebben op gebruikelijke verrichtingen die plaatshebben onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die op de markt gewoonlijk gelden voor soortgelijke verrichtingen. | § 1er. Lorsque l'administrateur unique est appelé à prendre une décision ou à se prononcer sur une opération relevant de sa compétence à propos de laquelle il a un intérêt direct ou indirect de nature patrimoniale qui est opposé à celui de la société, il soumet cette décision ou cette opération à l'assemblée générale; en cas d'approbation de la décision ou de l'opération par celle-ci, l'organe d'administration peut l'exécuter.  Lorsque l'administrateur unique, personne morale, est doté d'un organe d'administration collégial et est appelé à prendre une décision ou se prononcer sur une opération à propos de laquelle un membre de cet organe d'administration a un intérêt direct ou indirect de nature patrimoniale qui est opposé à l'intérêt de la société, l'article 7:96[, en cas d'administration moniste ou l'article 7:117 en cas d'administration duale sont d'application.](#_Amendement_82_bij_1) [Lorsque tous les membres de l'organe d'administration de l'administrateur unique appelé à statuer sur le conflit d'intérêts ont un intérêt opposé, la décision ou l'opération est soumise à l'assemblée générale ; en cas d'approbation de la décision ou de l'opération par celle-ci, l'organe d'administration, ou, en cas d'administration duale, le conseil de direction, peut l'exécuter.](#_Amendement_82_bij_3)    Si l'administrateur unique est également l'actionnaire unique, il peut prendre la décision ou réaliser l'opération lui-même.    § 2. À moins que l'administrateur unique soit également l'actionnaire unique, le paragraphe 1er n'est pas applicable lorsque les décisions ou opérations visées ci-dessus ont été conclues entre sociétés dont l'une détient directement ou indirectement 95 % au moins des voix attachées à l'ensemble des titres émis par l'autre ou entre sociétés dont 95 % au moins des voix attachées à l'ensemble des titres émis par chacune d'elles sont détenus par une autre société.  En outre, le paragraphe 1er n'est pas applicable lorsque les décisions de l'administrateur unique concernent des opérations habituelles conclues dans des conditions et sous les garanties normales du marché pour des opérations de même nature. |
| Wetsvoorstel 553 | In artikel 7:102, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:  1° de woorden “, en, in een duaal bestuur, artikel 7:117” worden ingevoegd tussen de woorden “artikel 7:96” en de woorden “van toepassing”;  2° de woorden “alle bestuurders” worden vervangen door de woorden “alle leden”;  3° de woorden “dat over het belangenconflict moet beslissen,” worden ingevoegd tussen de woorden “enige bestuurder” en de woorden “een strijdig belang”;  4° de woorden “, en, in een duaal stelsel, de directieraad”  worden ingevoegd tussen de woorden “het bestuursorgaan” en de woorden “ze uitvoeren”. | Dans l’article 7:102, § 1er, alinéa 2, du même Code, les modifications suivantes sont apportées:  1° les mots “7:96 est” sont remplacés par les mots “7:96, et, dans l’administration duale, l’article 7:117 sont”;  2° les mots “les administrateurs” sont remplacés par les mots “les membres”;  3° les mots “appelé à statuer sur le conflit d’intérêts,” sont insérés entre les mots “l’administrateur unique” et les mots “ont un intérêt opposé”;  4° les mots “, et, dans un système dual, le conseil de direction,” sont insérés entre les mots “l’organe d’administration” et les mots “peut l’exercer”. |
| MvT 553 | Voor wat betreft het duaal bestuur worden verduidelijkingen aangebracht aan de belangenconflictenprocedure voor de enige bestuurder-rechtspersoon die over een collegiaal bestuursorgaan beschikt. | En ce qui concerne l’administration duale, des précisions sont apportées à la procédure de conflit d’intérêts pour l’administrateur unique, personne morale, doté d’un organe d’administration collégial. |
| RvSt 553 | Artikel 109  1. Om een duidelijker onderscheid te kunnen maken tussen het geval waarbij de enige bestuurder een naamloze vennootschap is met een monistisch bestuur en het geval waarbij deze vennootschap een duaal bestuur heeft, zou de volgende formulering gebruikt kunnen worden bij de redactie van het voorgestelde artikel 7:102, § 1, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen:  “(...) is artikel 7:96 in het geval van een monistisch bestuur of artikel 7:117 in het geval van een duaal bestuur van toepassing. Wanneer alle leden van het bestuursorgaan van de enige bestuurder die uitspraak moet doen over het belangenconflict een strijdig belang hebben, dan wordt de beslissing of de verrichting aan de algemene vergadering voorgelegd; ingeval de algemene vergadering de beslissing of de verrichting goedkeurt, kan het bestuursorgaan, of, wanneer het gaat om een duaal bestuur, de directieraad, ze uitvoeren”.  2. Daar waar in het dispositief voorzien wordt in een goedkeuring door de algemene vergadering, wordt niet gepreciseerd of het gaat om de algemene vergadering van de bestuurde vennootschap of om die van de vennootschap die enige bestuurder is. De analogie met de artikelen 7:96, § 1 , derde lid, tweede zin, en 7:102, § 1, eerste lid, lijkt erop te wijzen dat geopteerd moet worden voor de eerste interpretatie.  Het dispositief moet in die zin worden gepreciseerd. | Article 109  1. Pour distinguer plus clairement le cas où l’administrateur unique est une société anonyme dotée d’une administration moniste de celui où elle est dotée d’une administration duale, la formulation suivante pourrait être adoptée pour la rédaction de l’article 7:102, § 1er, alinéa 2, proposé du Code des sociétés et des associations :  « […] l’article 7:96 en cas d’administration moniste ou l’article 7:117 en cas d’administration duale sont d’application. Lorsque tous les membres de l’organe d’administration de l’administrateur unique appelé à statuer sur le conflit d’intérêts ont un intérêt opposé, la décision ou l’opération est soumise à l’assemblée générale ; en cas d’approbation de la décision ou de l’opération par celle-ci, l’organe d’administration, ou, en cas d’administration duale, le conseil de direction, peut l’exécuter ».  2. Lorsque le dispositif prévoit une approbation par l’assemblée générale, il ne précise pas s’il s’agit de l’assemblée générale de la société administrée ou de celle de la société qui est administrateur unique. L’analogie avec les articles 7:96, § 1er, alinéa 3, deuxième phrase, et 7:102, § 1er, alinéa 1er, laisse penser qu’il faut opter pour la première interprétation.  Il convient de préciser le dispositif en ce sens. |
| Amendement 82 bij 553 | Artikel 109  Het voorgestelde artikel 109 vervangen als volgt:  “Art. 109. In artikel 7:102, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden “van toepassing. Wanneer alle bestuurders van het bestuursorgaan van de enige bestuurder een strijdig belang hebben, dan wordt de beslissing of de verrichting aan de algemene vergadering voorgelegd; ingeval de algemene vergadering de beslissing of de verrichting goedkeurt, kan het bestuursorgaan ze uitvoeren.” vervangen door de woorden “in het geval van een monistisch bestuur of artikel 7:117 in het geval van een duaal bestuur van toepassing. Wanneer alle leden van het bestuursorgaan van de enige bestuurder die uitspraak moet doen over het belangenconflict een strijdig belang hebben, dan wordt de beslissing of de verrichting aan de algemene vergadering voorgelegd; ingeval de algemene vergadering van de bestuurde vennootschap de beslissing of de verrichting goedkeurt, kan het bestuursorgaan, of, wanneer het gaat om een duaal bestuur, de directieraad, ze uitvoeren.”.  VERANTWOORDING  De wijziging voorgesteld in dit artikel komt tegemoet aan een opmerking van de Raad van State. | Article 109  Remplacer l’article 109 proposé par ce qui suit :  « Art. 109. Dans l’article 7:102, § 1er, alinéa 2, du même Code, les mots « est d'application. Lorsque tous les administrateurs de l'organe d'administration de l'administrateur unique ont un intérêt opposé, la décision ou l'opération est soumise à l'assemblée générale; en cas d'approbation de la décision ou de l'opération par celle-ci, l'organe d'administration peut l'exécuter. » sont remplacés par les mots « en cas d’administration moniste ou l’article 7:117 en cas d’administration duale sont d’application. Lorsque tous les membres de l’organe d’administration de l’administrateur unique appelé à statuer sur le conflit d’intérêts ont un intérêt opposé, la décision ou l’opération est soumise à l’assemblée générale ; en cas d’approbation de la décision ou de l’opération par celle-ci, l’organe d’administration, ou, en cas d’administration duale, le conseil de direction, peut l’exécuter. ».  JUSTIFICATION  La modification proposée dans cet article répond à une observation du Conseil d’État. |
| WVV | §1 Wanneer de enige bestuurder een beslissing moet nemen of zich over een verrichting moet uitspreken die onder zijn bevoegdheid valt en waarbij hij een rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met het belang van de vennootschap, dan legt hij die beslissing of verrichting voor aan de algemene vergadering; ingeval de algemene vergadering de beslissing of de verrichting goedkeurt, kan het bestuursorgaan ze uitvoeren.  Wanneer de enige bestuurder-rechtspersoon beschikt over een collegiaal bestuursorgaan en een beslissing moeten nemen of zich over een verrichting moet uitspreken waarbij een lid van dat bestuursorgaan een rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met het belang van de vennootschap, is artikel 7:96 van toepassing. Wanneer alle bestuurders van het bestuursorgaan van de enige bestuurder een strijdig belang hebben, dan wordt de beslissing of de verrichting aan de algemene vergadering voorgelegd; ingeval de algemene vergadering de beslissing of de verrichting goedkeurt, kan het bestuursorgaan ze uitvoeren.  Is de enige bestuurder ook de enige aandeelhouder, [mag hij de beslissing zelf nemen of de verrichting uitvoeren.](#_Amendement_396)  § 2. Tenzij de enige bestuurder ook de enige aandeelhouder is, is paragraaf 1 niet van toepassing wanneer de hierboven bedoelde beslissingen of verrichtingen tot stand zijn gekomen tussen vennootschappen waarvan de ene rechtstreeks of onrechtstreeks ten minste 95 % bezit van de stemmen verbonden aan het geheel van de door de andere uitgegeven effecten, dan wel tussen vennootschappen waarvan ten minste 95 % van de stemmen verbonden aan het geheel van de door elk van hen uitgegeven effecten in het bezit zijn van een andere vennootschap.  Bovendien is paragraaf 1 niet van toepassing wanneer de beslissingen van de enige bestuurder betrekking hebben op gebruikelijke verrichtingen die plaatshebben onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die op de markt gewoonlijk gelden voor soortgelijke verrichtingen. | §1 Lorsque l'administrateur unique est appelé à prendre une décision ou à se prononcer sur une opération relevant de sa compétence à propos de laquelle il a un intérêt direct ou indirect de nature patrimoniale qui est opposé à celui de la société, il soumet cette décision ou cette opération à l'assemblée générale ; en cas d'approbation de la décision ou de l'opération par celle-ci, l'organe d'administration peut l'exécuter.  Lorsque l'administrateur unique, personne morale, est doté d'un organe d'administration collégial et est appelé à prendre une décision ou se prononcer sur une opération à propos de laquelle un membre de cet organe d'administration a un intérêt direct ou indirect de nature patrimoniale qui est opposé à l'intérêt de la société, l'article 7:96 est d'application. Si tous les administrateurs de l'organe d'administration de l'administrateur unique ont un intérêt opposé, la décision ou opération est soumise à l'assemblée générale ; en cas d'approbation de la décision ou de l'opération par celle-ci, l'organe d'administration peut l'exécuter.  Si l'administrateur unique est également l'actionnaire unique, il peut prendre la décision ou [réaliser](#_Amendement_396_1) l'opération lui-même.  § 2. À moins que l'administrateur unique soit également l'actionnaire unique, le paragraphe 1er n'est pas applicable lorsque les décisions ou opérations visées ci-dessus ont été conclues entre sociétés dont l'une détient directement ou indirectement 95 % au moins des voix attachées à l'ensemble des titres émis par l'autre ou entre sociétés dont 95 % au moins des voix attachées à l'ensemble des titres émis par chacune d'elles sont détenus par une autre société.  En outre, le paragraphe 1er n'est pas applicable lorsque les décisions de l'administrateur unique concernent des opérations habituelles conclues dans des conditions et sous les garanties normales du marché pour des opérations de même nature. |
| Ontwerp | Art. 7:102. Wanneer de enige bestuurder een beslissing moet nemen of zich over een verrichting moet uitspreken die onder zijn bevoegdheid valt en waarbij hij een rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met het belang van de vennootschap, dan legt hij die beslissing of verrichting voor aan de algemene vergadering; ingeval de algemene vergadering de beslissing of de verrichting goedkeurt, kan het bestuursorgaan ze uitvoeren.    Wanneer de enige bestuurder-rechtspersoon beschikt over een collegiaal bestuursorgaan en een beslissing moeten nemen of zich over een verrichting moet uitspreken waarbij een lid van dat bestuursorgaan een rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met het belang van de vennootschap, is artikel 7:96 van toepassing. Wanneer alle bestuurders van het bestuursorgaan van de enige bestuurder een strijdig belang hebben, dan wordt de beslissing of de verrichting aan de algemene vergadering voorgelegd; ingeval de algemene vergadering de beslissing of de verrichting goedkeurt, kan het bestuursorgaan ze uitvoeren.    Is de enige bestuurder ook de enige aandeelhouder, neemt hij zelf de beslissing of voert hij de verrichting zelf uit.    § 2. Tenzij de enige bestuurder ook de enige aandeelhouder is, is § 1 niet van toepassing wanneer de hierboven bedoelde beslissingen of verrichtingen tot stand zijn gekomen tussen vennootschappen waarvan de ene rechtstreeks of onrechtstreeks ten minste 95 % bezit van de stemmen verbonden aan het geheel van de door de andere uitgegeven effecten, dan wel tussen vennootschappen waarvan ten minste 95 % van de stemmen verbonden aan het geheel van de door elk van hen uitgegeven effecten in het bezit zijn van een andere vennootschap.    Bovendien zijn de voorgaande paragrafen niet van toepassing wanneer de beslissingen van de enige bestuurder betrekking hebben op gebruikelijke verrichtingen die plaatshebben onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die op de markt gewoonlijk gelden voor soortgelijke verrichtingen. | Art. 7:102. Lorsque l'administrateur unique est appelé à prendre une décision ou à se prononcer sur une opération relevant de sa compétence à propos de laquelle il a un intérêt direct ou indirect de nature patrimoniale qui est opposé à celui de la société, il soumet cette décision ou cette opération à l'assemblée générale ; en cas d'approbation de la décision ou de l'opération par celle-ci, l'organe d'administration peut l'exécuter.    Lorsque l'administrateur unique, personne morale, est doté d'un organe d'administration collégial et est appelé à prendre une décision ou se prononcer sur une opération à propos de laquelle un membre de cet organe d'administration a un intérêt direct ou indirect de nature patrimoniale qui est opposé à l'intérêt de la société, l'article 7:96 est d'application. Si tous les administrateurs de l'organe d'administration de l'administrateur unique ont un intérêt opposé, la décision ou opération est soumise à l'assemblée générale ; en cas d'approbation de la décision ou de l'opération par celle-ci, l'organe d'administration peut l'exécuter.  Si l'administrateur unique est également l'actionnaire unique, il peut prendre la décision ou accomplir l'opération lui-même.    § 2. À moins que l'administrateur unique soit également l'actionnaire unique, le § 1er n'est pas applicable lorsque les décisions ou opérations visées ci-dessus ont été conclues entre sociétés dont l'une détient directement ou indirectement 95 % au moins des voix attachées à l'ensemble des titres émis par l'autre ou entre sociétés dont 95 % au moins des voix attachées à l'ensemble des titres émis par chacune d'elles sont détenus par une autre société.  De même, les paragraphes précédents ne sont pas applicables lorsque les décisions de l'administrateur unque concernent des opérations habituelles conclues dans des conditions et sous les garanties normales du marché pour des opérations de même nature. |
| Voorontwerp | Art. 7:90. Wanneer de enige bestuurder een beslissing moet nemen of zich over een verrichting moet uitspreken die onder zijn bevoegdheid valt en waarbij hij een rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met het belang van de vennootschap, legt hij die beslissing of verrichting voor aan de algemene vergadering, waarna hij ze ten uitvoer kan leggen.    Wanneer de enige bestuurder-rechtspersoon beschikt over een collegiaal bestuursorgaan en een beslissing moeten nemen of zich over een een verrichting moet uitspreken waarbij een lid van dat bestuursorgaan een rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met het belang van de vennootschap, is artikel 7:84 van toepassing. Als alle bestuurders van het bestuursorgaan van de enige bestuurder een strijdig belang hebben, wordt de beslissing of de verrichting voorgelegd aan de algemene vergadering, waarna het bestuursorgaan, na goedkeuring door de algemene vergadering, ze ten uitvoer kan leggen. | Art. 7:90. Lorsque l'administrateur unique est appelé à prendre une décision ou à se prononcer sur une opération relevant de sa compétence à propos de laquelle il a un intérêt direct ou indirect de nature patrimoniale qui est contraire à celui de la société, il soumet cette décision ou cette opération à l'assemblée générale, après quoi il peut l'exécuter.    Lorsque l'administrateur unique, personne morale, est doté d'un organe d'administration collégial et est appelé à prendre une décision ou se prononcer sur une opération à propos de laquelle un membre de cet organe d'administration a un intérêt direct ou indirect de nature patrimoniale qui est contraire à l'intérêt de la société, l'article 7:84 est d'application. Si tous les administrateurs de l'organe d'administration de l'administrateur unique ont un intérêt opposé, la décision ou opération est soumise à l'assemblée générale, après quoi l'organe d'administration, après l'approbation par l'assemblée générale, peut l'exécuter. |
| MvT | Artikelen 7:102 – 7:103: In deze artikelen wordt verduidelijkt dat de belangenconflictprocedure van artikel 7:96 zowel toepassing vindt wanneer een beslissing moet worden genomen waarvoor de enige bestuurder een strijdig belang heeft, als wanneer een lid van het bestuursorgaan van de enige bestuurder dat heeft. Voor het overige geldt, in toepassing van artikel 7:101, dat de procedure wordt gevoerd op het niveau van het bestuursorgaan van de enige bestuurder. Is hij evenwel een natuurlijke persoon, of hebben alle leden van het bestuursorgaan van de enige bestuurder een belangenconflict, dan wordt, in lijn met artikel 7:96, de zaak ter beslissing voorgelegd aan de algemene vergadering. Op deze regel wordt, naar analogie met de bestaande en behouden regeling in de BV (artikel 261 W.Venn., artikel 5:76, § 3, tweede lid), een uitzondering gemaakt als de enige bestuurder natuurlijke persoon ook de enige aandeelhouder is: in dat geval doet hij verslag over de beslissing die hij nam in een stuk dat samen met het jaarverslag wordt neergelegd. | Articles 7:102 – 7:103 : Dans ces articles, il est précisé que la procédure de conflit d’intérêts de l’article 7:96 est applicable aussi bien lorsqu’il convient de prendre une décision dans le cadre de laquelle l’administrateur unique a un intérêt opposé que lorsqu’un membre de l’organe d’administration de l’administrateur unique a un intérêt opposé. Pour le reste, par application de l’article 7:101, la procédure est menée au niveau de l’organe d’administration de l'administrateur unique. S’il est une personne physique ou si tous les membres de l’organe d’administration de l’administrateur unique ont un intérêt opposé, l’affaire est soumise pour décision à l’assemblée générale, conformément à l’article 7:96. Par analogie avec la réglementation existante et conservée concernant la SRL (article 261 C. Soc., article5:76, § 3, alinéa 2), une exception est faite à cette règle si l’administrateur unique personne physique est également le seul actionnaire : dans ce cas, il fait rapport sur la décision qu’il a prise dans un document qui est déposé en même temps que le rapport de gestion. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| Amendement 396 | In het voorgestelde artikel 7:102, § 1, derde lid, de woorden “neemt hij zelf de beslissing of voert hij de verrichting zelf uit” vervangen door de woorden “mag hij de beslissing zelf nemen of de verrichting uitvoeren”.  VERANTWOORDING  Dit amendement stemt beide taalversies onderling op elkaar af, alsook de Franse versie met deze van Art. 2:97, § 3, alinéa 2. | Dans l’article 7:102, § 1er, alinéa 3, proposé, remplacer le mot “accomplir” par le mot “réaliser”.  JUSTIFICATION  Cet amendement aligne les deux versions linguistiques et aligne la rédaction du texte française avec celle de l’Art. 2:97, § 3, alinéa 2. |